



SF Environment

Our home. Our city. Our planet.

A Department of the City and County of San Francisco

Appl. # _____

Date _____

Chương trình Chứng Nhận Tiệm Móng Tay Lành Mạnh: Đơn Đăng Ký

Chi dẫn: Xin điền và hoàn tất mẫu đơn đăng ký này, đến nộp tận tay hoặc gửi theo email (megan.kalsman@sfgov.org) hoặc gửi bưu điện về địa chỉ: Megan Kalsman, San Francisco's Department of Environment, 1455 Market St, Suite 1200, San Francisco CA 94103.

Tiêu chuẩn để được công nhận bởi chương trình

Để hội đủ tiêu chuẩn cho Chương trình Chứng Nhận Tiệm Móng Tay Lành Mạnh, tiệm phải tuân theo luật lệ hành nghề của Ban Quản Lý Ngành Tóc và Thẩm Mỹ (Board of Barbering and Cosmetology), phải chọn những sản phẩm làm móng tay an toàn hơn và áp dụng những cách làm việc an toàn đã được đưa ra bởi nhân viên của Cơ quan Môi Sinh của thành phố San Francisco (SFE).

1. Chọn những nước sơn móng tay không chứa 3 hóa chất độc hại (dibutyl phthalate (DBP), toluene, và formaldehyde).
2. Sử dụng những thuốc tẩy sơn móng tay an toàn hơn, như là acetone, nhưng không hạn chế chỉ là acetone.
3. Tránh sử dụng chất hòa loãng nước sơn trừ khi thật sự cần thiết. Khi phải sử dụng chất hòa loãng nước sơn, cần tránh những loại có chứa chất toluene và methyl ethyl ketone (MEK).
4. Bảo đảm tất cả nhân viên trong tiệm đều mang găng tay loại nitrile khi sử dụng sản phẩm làm móng tay.
5. Thông gió để không khí trong tiệm được tốt hơn. Dành riêng một khu vực đặc biệt để làm móng giả và giữ cho khu vực này được thoáng khí đúng cách.
6. Gắn (những) hệ thống thông gió trong vòng một năm sau khi vào chương trình nếu tiệm chưa có một hệ thống như vậy.
7. Huấn luyện các chủ tiệm và tất cả nhân viên trong tiệm (theo dạng trả lương hoặc theo hợp đồng mướn chỗ) về những cách làm việc an toàn hơn theo hướng dẫn của SFE (nếu tiệm chưa có những hướng dẫn như vậy).
8. Cho phép nhân viên của SFE đo lường không khí trong tiệm.
9. Sẵn sàng thử và sử dụng những sản phẩm làm móng giả an toàn hơn.
10. Không cho phép khách hàng mang vào những sản phẩm cá nhân trừ khi chúng đạt tiêu chuẩn của chương trình.

Những sản phẩm và cách làm việc an toàn hơn sẽ được quyết định bởi nhân viên chương trình SFE theo từng trường hợp sau khi tham khảo ý kiến với các tiệm móng tay.

Phần I – Thông tin liên lạc

Tên chính thức của tiệm

Tên (những) người chủ tiệm

Tên người quản lý (nếu có)

Địa chỉ tiệm

Tên/số phôn liên lạc của người đại diện

Điện thoại
() -

Điện thoại di động
() -

Ngôn ngữ chính thường dùng

Địa chỉ trên mạng (URL)

Địa chỉ email

Phần II – Thông tin tổng quát về tiệm

Tiệm thành lập được bao lâu: _____

Số nhân viên làm việc (tính cả chủ tiệm)
_____ Toàn thời gian/full time _____ Bán thời gian/part time

Có nhân viên nào mướn chỗ không?
 CÓ _____ (mấy người?) KHÔNG

Phần III – Cách làm việc trong tiệm

Quý vị có trưng bày hoặc giữ tờ SDS (Safety Data Sheet/An toàn sản phẩm) cho tất cả sản phẩm?

CÓ KHÔNG CHỈ CÓ VÀI TỜ MSDS

Quý vị có mua từ một tiệm cung cấp sản phẩm thẩm mỹ không?

CÓ KHÔNG

Từ tiệm cung cấp nào? Xin cho biết tên.

Quý vị có mua từ một nguồn phân phối sản phẩm (distributor) không?

CÓ KHÔNG

Từ nguồn phân phối nào? Xin cho biết tên.

Quý vị có một hệ thống/cách thông gió trong tiệm không?

CÓ KHÔNG

Cách/hệ thống thông gió đó là gì?

Khi nộp đơn này, tôi đồng ý:

- Tham dự vào Chương Trình Chứng Nhận Tiệm Móng Tay Lành Mạnh
 Cố gắng hội đủ tiêu chuẩn để được công nhận
 Cho phép nhân viên của SFE thực hiện bản thăm dò ý kiến
 Cho phép nhân viên của SFE lấy mẫu đo không khí để ước định tiến triển của chương trình

Nộp đơn đăng ký này, tôi cam kết những thông tin ghi trên là đầy đủ và đúng sự thật theo những gì tôi biết.

X _____
CHỮ KÝ CỦA CHỦ TIỆM

NGÀY / /

NEU QUÝ VỊ CÓ CÂU HỎI GÌ VỀ ĐƠN ĐĂNG KÝ NÀY, XIN HÃY LIÊN LẠC CÔ MEGAN KALSMAN Ở SỐ (415) 355 3766 HOẶC megan.kalsman@sfgov.org



SF Environment

Our home. Our city. Our planet.

A Department of the City and County of San Francisco

Appl. # _____

Date _____

Healthy Nail Salon Recognition Program: Registration Form

Instructions: Please complete the registration form and submit in person, via email (megan.kalsman@sfgov.org) or mail to: Swati Sharma, San Francisco’s Department of Environment, 1455 Market St, Suite 1200, San Francisco CA 94103.

Description and Eligibility Criteria

In order to qualify for the Healthy Nail Salon Recognition Program, salons must be in compliance with the Board of Barbering and Cosmetology’s professional code, must choose safer nail products and implement safer practices as established by San Francisco Department of Environment’s (SFE) program staff.

1. Choose nail polishes that do not contain the toxic trio (dibutyl phthalate (DBP), toluene, and formaldehyde).
2. Use safer nail polish removers, including but not limited to acetone.
3. Avoid using nail polish thinners unless absolutely necessary. When using thinners do not use those containing toluene and methyl ethyl ketone (MEK).
4. Ensure that all nail salon staff wear nitrile gloves when using nail products.
5. Ventilate the salon to improve air quality in the salon. Designate a specific area for artificial nail services and properly ventilate the area.
6. Install mechanical ventilation unit(s) within one year of entering recognition program, if one does not already exist.
7. Train all nail salon staff onsite (on payroll and on contract) and owners on safer practices using SFE’s guide if one does not already exist.
8. Allow SFE program staff to monitor air quality within the salon.
9. Be committed to trying and adopting safer artificial nail products.
10. Do not allow customers to bring in products unless they meet program criteria.

Safer products and practices will be determined by SFE program staff on a case by case basis in consultation with nail salons.

Section I - Contact Information

Legal Name of Business		
Name Of Owner(s)		Name of Manager/Secondary Contact
Business Address		Business License Number
Telephone (415) -	Mobile (415) -	Primary Language Spoken
Web Address (URL)		Email

Section II – General Business Information

Years in Business	Number of Staff _____ Full Time _____ Part Time	Do Any Nail-Technicians Rent Chairs? <input type="checkbox"/> YES _____ (how many?) <input type="checkbox"/> NO
-------------------	--	--

Section III – Salon Practices

Do you display or have on file SDS (Safety Data Sheets) for all products? <input type="checkbox"/> YES <input type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> ONLY SOME MSDS	
Do you purchase your supplies through a beauty supply store? <input type="checkbox"/> YES <input type="checkbox"/> NO	Which beauty supply stores?
Do you purchase your supplies through a distributor? <input type="checkbox"/> YES <input type="checkbox"/> NO	Which distributors?
Do you have a ventilation system in your salon? <input type="checkbox"/> YES <input type="checkbox"/> NO	What type of ventilation system?

By submitting this form, I agree to:

Participate in the Healthy Nail Salon Recognition Program

Meet eligibility criteria

Allow SFE program staff to conduct surveys

Allow SFE program staff to conduct air monitoring to evaluate program progress

By submitting this enrollment form, I confirm that the information being submitted is accurate and complete, to the best of my knowledge.

X _____
SIGNATURE OF OWNER

DATE / /